

Saygıdeğer Profesör Bey,

Göndermiş olduğunuz güzel kitaplar için teşekkürlerimi ifade ettiğim bu mektubu aynı gün yazıp postaya vermek istedim. Mektubunuzu aldığım zaman gerçekten çok sevindim çünkü bundan daha uygun bir zamanda gelemezdi. Nitekim mektubumda Sizin de yazmış olduğunuz gibi ortak çalışmamıza değinmek istedim çünkü Türk-Macar bilimsel işbirliğimizin Macar Bilimler Akademisi gibi diğer daha üst düzey diğer kuruluşlarımız açısından olduğu gibi bizim açımızdan da çok büyük önemi vardır. Sizin mektupta kendisine bahsetmiş olduğunuz ortak çalışmamız konusunu benimle konuşmak üzere Profesör Ligeti'nin beni aramasıyla ilgili Size bilgi vermek istedim. Bu ortak çalışma, daha sonra yapılacak bir kültürel arlaşmanın dayanağı ve çıkış noktası olabilir. Bu işin yani bu konunun bir an önce görüşülmeye başlanmasını bu nedenle gerekli görüyorlar. Geçen hafta Profesör Ligeti ile bu işi iki kez enine boyuna konuştuk, hatta ikinci konuşmamızda Makkai Bey de vardı. Konuşmamızın neticesi /Profesör Ligeti'nin daha doğrusu Akademi'nin arzusu/ şu şekildedir:

Macar Bilimler Akademisi Tarih Bilimleri Enstitüsü, iki ülke arasında tarih alanında işbirliği için gerekli planları şekillendirmek üzere üç kişiden oluşacak bir kurul oluşturulmalıdır. Bu kurulda üyeleri Tarih Bilimleri Enstitüsü'nden Laszlo Makkai, üniversiteden ben ve arşivden bizim önereceğimiz bir kişi olacaktır. Bu kurulun yapacağı ortak çalışma için haziran ayının sonuna kadar öneriler sunmak gerekiyor. Bunlar, Akademi'nin kesin onayından geçtikten sonra Dışişleri Bakanlığı tarafından (muhtemelen temmuzda) orada (Türkiye'de) da Sizin önderliğinizde bizim önerilerimizi inceleyecek ve de Türk tarafının önerilerini hazırlayacak üç kişiden oluşacak bir kurul oluşturulması ricasıyla Türk Tarih Kurumu'na gönderilecek. Bizim önerilerimiz aşağı yukarı şöyledir:

1-Macar Bilimler akademisi Budapeşte'de Prof. T. Gökbilgin'in Macaristan'daki Buda Livasına ait XVI. yüzyılda basılmış, iktisat tarihi ve aynı zamanda idari açıdan ilginç olan mühimme defterleri içerisinde seçilmiş fermanlardan oluşan derlemenin İngilizce olarak basılması,

2-Profesör Halil İnalıcık'ın (ya da Sizin tarafınızdan gösterilen kişinin) Macaristan orijinli kanunnamelerinden olan derlemesinin İngilizce ve Almanca basılması,

3-Türk Tarih Kurumu'nca Ankara'da Gyula Káldy-Nagy'in ve Laszlo Makkai'nin Buda livasının tapu ve tımar defterinin Macar kaynaklarla birlikte Türkçe olarak basılması,

4-Kalman Benda'nın Erdel elçilerinin Türkiye hakkındaki raporlarının basılması.

Baskıların sayısında (ister daha fazla ister birer cilt basmak mümkündür), isimlerinde veya editörlerinde isteğe göre değişiklik yapmak mümkündür. Karşılık ilkesinin ana bakış açısı uyarınca bir tarafın onaylamadığını diğer taraf da onaylamayacaktır. Örneğin Budapeşte'de basılmış olan kitapta sadece Sizin adınız yer alması, benim ismim ise sadece okutman olarak yer alacak olması bunun dışındadır. Sizin burada kendi adınızı taşıyan bir kitabınız basılması

şu bakımdan değerlendirilebilir: Bu durum şayet Siz de isterseniz Sizin Macar Bilimler Akademisi üyesi olmanızı sağlayabilir. Tabi ki, bu konu bizim aramızdadır.

Hazırlanmış önerinin bir örneğini Size göndereceğim. Bu konuyla ilgili olarak hâlihazırda ekleyeceğiniz bir not olursa lütfen hemen yazınız. Sizin önerilerinizi Türk Tarih Kurumu'ndan gelmiş gibi kabul edeceğiz. Ben Sizin bütün görüşlerinizi kabul ediyorum çünkü Sizinle birlikte çalışabilmek benim için çok büyük bir onurdur. Öte yandan Sizin adınızla burada, benim adımla Ankara'da bir kitabın basılması, Prof. Ligeti'nin arzusuymdu. Ankara basılacak kitabım için kendi adıma profesör Makkai'den destek istedim çünkü ona borçluyum. Ama tekrardan söylüyorum, bizim tüm önerilerimize rağmen Sizin görüşünüze öncelik vereceğim. Görüşünüzün kabul göreceğini Size garanti edebilirim çünkü Türkler ve Macarlar arasında kültürel bir anlaşmanın yapılması Macaristan'da sevinçle kabul görür.

Buda lıvasına dair tapu ve Tımar defterlerinin birlikte çalışılması çok yerinde bir düşünce, birlikte hazırlarsak gerçekten çok güzel olacak. Materyali çok güzel seçmişsiniz. Pécs lıvasına dair yayınlar için de içten teşekkürlerimi sunarım. Prof. Périnyi, A. Refik: Türk idaresinde Bulgaristan ve ...Köy İktisadiye adlı kitabı henüz almadı. Size göndereceğimiz kitapları ise Macar Bilimler Akademisi 21-26 Nisan'da, Üniversite ise 12 Mayıs'ta postaya verdi. Şayet gerekirse postane teyit eder. Eğer eline ulaşmamış olursa lütfen yazınız. Eğer Mahmut Makal'ın "Bizim Köy" adlı romanını temin edebilirsiniz bana göndermenizi Sizden rica edeceğim.

Umarım sevgili aileniz de iyidir, en iyi dileklerle kendilerine hürmetlerimi sunuyorum. Gelecek yıl onların da Sizinle birlikte burada olmalarını çok isterim.

Derin saygılarımla,

Not: Ancak şımdı yazabiliyorum çünkü Prof. Ligeti konuları önce onunla konuşmamı istedi.....(son satır okunmuyor)